

El Nuevo Misal Romano: Una Oportunidad de alcanzar la Gracia

El Primer domingo de Adviento se celebra durante el fin de semana del 26-27 de Noviembre. Además de ser el primer domingo de Adviento, que es bastante significativo en sí mismo, este en particular marca el principio de un nuevo momento en la vida de la Iglesia en el mundo de habla inglesa. Este domingo varios cambios de language serán puestos en práctica, los que han sido un tema de discusión activa en parroquias y diócesis durante más de un año y que han sido el sujeto de trabajo de traducción durante una década. Mientras ha habido cierta ansiedad sobre lo que estos cambios significarán para la Sagrada Liturgia no tengo duda alguna de que ellos serán de gran beneficio para la Iglesia y también para la profundización de nuestro entendimiento y apreciación de lo que Jesús hace por nosotros en los Sacramentos, en particular la Santísima Eucaristía .

Cuando estudiamos la nueva traducción de las oraciones, que tendremos toda la oportunidad de hacer cuando estén delante de nosotros en nuestra guía para liturgia, deberemos notar que ellas más consecuentemente nos invitan a un reconocimiento de la Singularidad de Dios ("Otherness of God"), un Dios que no es nosotros. La nueva traducción establece un mayor énfasis en la posición central de Dios y su gracia y nuestra sensibilidad hacia aquella gracia. El enfoque en las oraciones presentes tiende a enfatizarnos a nosotros y lo que hacemos. Además la elevación ,la incrementada riqueza del language - nos dice que nuestra adoración Litúrgica no es un acontecimiento ordinario, común, rutinario. Nuestra celebración en el contexto de la Sagrada Liturgia intenta traernos a un contacto más cercano con Dios que es todo Santo.

Mientras algunos de estos cambios afectan las respuestas de las personas, y esto tomará un tiempo en acostumbrarnos, una gran mayoría del trabajo de adaptación a los cambios pertenece a los sacerdotes. Para ellos hay aproximadamente mil páginas de texto que ha cambiado considerablemente y que es absolutamente nuevo para ellos. Será sumamente importante para cada sacerdote tomar unos minutos adicionales antes de cada misa para sentarse y estudiar los textos de la misa y asegurarse que no hay algún cambio en el language que los haga tropezar. Al mismo tiempo se invita a que todos los fieles participen más atentamente en la Sagrada Liturgia escuchando con más cuidado y, si es necesario, siguiendo el texto durante la celebración.

El Primer domingo de Adviento, el principio de un Nuevo Año Litúrgico y el principio del uso de la nueva traducción, nos dan una oportunidad de comenzar de nuevo. Este Adviento es un tiempo particularmente bendecido para todos en la Iglesia. Además de la novedad del Año Litúrgico, que experimentamos cada año, este año algo maravillosamente nuevo se nos ha dado. Una lectura de las nuevas traducciones y quizás una comparación de las nuevas con las antiguas nos da la oportunidad de preguntarnos, "Cómo y por qué son diferentes?" Creo que si hacemos este ejercicio encontraremos que la nueva traducción ofrece una gran oportunidad de encontrar oraciones para una reflexión más profunda. Constantemente somos llamados a la conversión, al arrepentimiento y al crecimiento y la nueva traducción, que literalmente nos provee de una oportunidad de un Nuevo Adviento, desafiarán un poco nuestro pensamiento acostumbrado a ciertos modelos de comportamiento. Esperamos que esto nos conduzca a una comunión más profunda con Cristo.

Pidiendo la gracia y bendiciones de Dios para usted,

Atentamente en Cristo Jesús,

Reverendo Robert F. Vasa

Obispo de Santa Rosa